

قابل توجه ایرانیان آزاده در داخل و خارج از کشور

سایروس فورس سازمانی است که به طور رسمی در ایالت فلوریدای آمریکا به ثبت رسیده و طی چند دهه گذشته، با پایداری و انسجام، بر دو مطالبه بنیادین ملت ایران تأکید کرده است

نخست، تغییر قانون اساسی ایران؛

دوم، اعمال تحریم‌های هوشمند و هدفمند علیه حاکمیت و عوامل آن

تمام فعالیت‌ها، دیدارها، رایزنی‌ها، و تلاش‌های این سازمان، بر پایه همین دو اصل استوار بوده و خواهد بود. دو کتاب «نقشه راه» و «ایران و غرب» نیز تبیین کننده همین راهبرد بنیادین هستند

این دو مطالبه، در هر فرصتی و به هر شکل ممکن، با دولت‌های ایالات متحده و اسرائیل در میان گذاشته شده است؛ با این امید که از وقوع جنگ و ویرانی جلوگیری شود. پیش از حمله نظامی دوازده روزه، در جریان آن، و حتی در بحبوحه جنگ و آتش بس، سایروس فورس همواره کوشیده است مسیر بحران را از میدان جنگ به میدان قانون اساسی و حاکمیت قانون منحرف سازد

نامه‌های روزانه سایروس فورس به کاخ سفید نیز همگی در همین راستا نوشته شده‌اند: انتقال تمرکز از تقابل نظامی به راه‌حلی پایدار، مسالمت‌آمیز و ملی؛ یعنی استقرار حکومتی مبتنی بر قانون اساسی سکولار و دموکراتیک

با این حال، به نظر می‌رسد کسانی که کارنامه‌ای طولانی در انحراف جنبش‌های مردمی ایران داشته‌اند، همچنان با بهره‌گیری از رسانه‌های گسترده آمریکایی و اروپایی، می‌کوشند بار دیگر خود را به‌عنوان سخنگوی ملت ایران معرفی کنند. تاریخ، کارنامه و عملکرد آنان برای ملت ایران روشن است

از همه هممیهنان دعوت می‌شود با مراجعه به وبسایت سایروس فورس، ترجمه فارسی نامه‌های روزانه به کاخ سفید را مطالعه کنند. در ادامه، ترجمه فارسی نامه دوم می 2026 را می‌خوانید؛ نامه‌ای که چکیده و جمع‌بندی سال‌ها تلاش، اندیشه و مبارزه در راه آزادی و حاکمیت قانون در ایران است

ترجمه فارسی

**\*\*موضوع: تنها راه حل پایدار برای ایران. یک کلمه\*\***

دوم می 2026

جناب آقای رئیس جمهور،

بیش از 150 سال پیش، یک واژه (یک کلمه) تخیل و امید ملت ایران را دربر گرفت: **\*\*قانون اساسی\*\***. این واژه به خواست مرکزی ملتی تبدیل شد که در پی عدالت، آزادی و حاکمیت قانون بود.

امروز نیز همان واژه، همچنان محبوب‌ترین و قدرتمندترین مطالبه مردم ایران است. این خواست بارها و بارها تکرار شده است: از بیانیه 14 نفر در سال 2019، تا بیانیه بیش از 800 نفر در سال 2025، تا بیانیه 17 زن شجاع در همان سال، و نیز بیانیه 400 شخصیت ایرانی در سال 2026. در جنگ یا صلح، تنها راه نجات ایران، تشکیل **\*\*مجلس مؤسسان\*\*** برای تدوین یک قانون اساسی سکولار و دموکراتیک است.

بیش از یک قرن و نیم پیش، نخبگان ایران دریافته‌اند که نفوذ روحانیت بر حکومت، همراه با توطئه قدرت‌های خارجی، از عوامل اصلی ضعف و شکست ایران بود؛ شکست‌هایی که به جدایی قفقاز از ایران انجامید. از همین رو، آنان به این نتیجه رسیدند که قدرت باید با قانون اساسی محدود شود.

ملت ایران دو بار در این مسیر شکست خورد: نخست در انقلاب مشروطه 1906، و بار دیگر در انقلاب 1979. در هر دو مقطع، هدف اصلی، رهایی از استبداد و ایجاد حکومتی قانون مدار و سکولار بود. امروز نیز همان آرمان همچنان زنده است.

اما پرسش این است: چگونه رژیمی که بر اساس اصل پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی، قدرت مطلق را در اختیار دارد، و طی 47 سال گذشته با سوءاستفاده از همین قانون، ثروتی نزدیک به یک تریلیون دلار در خارج از ایران انباشته و عملاً مالک دارایی‌های کشور شده است، می‌تواند با تشکیل مجلس مؤسسان موافقت کند؟

پاسخ، در دو اقدام ساده اما تعیین کننده از سوی دولت ایالات متحده نهفته است:

1- در قانون اساسی جمهوری اسلامی، دست کم هشت اصل وجود دارد که به روشنی میانی صدور انقلاب، دشمنی با غرب، و حمایت از اقدامات تروریستی از طریق نیروهای نیابتی را فراهم می‌کند. یک سخنرانی پنج دقیقه‌ای از سوی شما که این واقعیت را برای جهان آشکار سازد، می‌تواند ماهیت واقعی این قانون اساسی را افشا کند.

2- ثروت‌های غارت شده‌ای که رهبران جمهوری اسلامی و الیگارش‌های حاکم در خارج از ایران انباشته‌اند — ثروت‌هایی که برای تأمین مالی تروریسم و شبکه‌های مخفی به کار می‌رود — می‌تواند از طریق تحریم‌های هوشمند و هدفمند مصادره یا مسدود شود.

اگر این دو اقدام اساسی انجام شود، مطالبه تشکیل مجلس مؤسسان در داخل ایران شتاب خواهد گرفت. و اگر این روند، بدون دخالت قدرت‌های خارجی و به دست خود مردم ایران پیش رود، ایران آینده با هر کشوری در جهان که قانون اساسی آن بر پایه عدالت، آزادی، مالکیت، و جستجوی خوشبختی بنا شده باشد، دوستی و اتحاد خواهد داشت.

با احترام،

سهراب چمن‌آرا

[www.CyrusForce.org](http://www.CyrusForce.org)